

Diagnosi esatta, terapia sbagliata

Numerosi sono i difetti del sistema attuale dell'igiene pubblica, particolarmente quelli dell'industria medica, difetti che sono stati esattamente puntualizzati e riconosciuti dalle organizzazioni progressiste, dalle sinistre. Tuttavia la diagnosi è risultata falsata dall'avidità di scoprire i difetti del "sistema" e ciò non nell'ottica del medico che opera per il bene del paziente. Anche la terapia non è apparsa salutare: servirebbe a nulla sottomettere non solo il paziente ma pure il medico, alla tutela di istituzioni governative. Al contrario, dovremmo sostenere il ruolo di compartecipazione del paziente e per rispondere alla tesi di Ivan Illich: non dobbiamo privare i medici di ciò che è dei medici, ma dobbiamo dare ai pazienti ciò che spetta ai pazienti, questo, per il bene di tutti!

-----

Le modèle présenté dans ce numéro est celui d'une organisation qui accomplit depuis de longues années un travail fort apprécié dans le secteur extra-hospitalier. Il s'agit du Service de soins à domicile de la section genevoise de la Croix-Rouge suisse, qui a fêté en 1974 le 50ème anniversaire de sa fondation. 50 ans d'expérience en ce domaine, cela représente sans aucun doute une richesse d'enseignements qu'il vaudrait la peine de mettre largement à profit dans la planification et dans l'organisation de nouveaux services de soins à domicile.

Le Service de soins infirmiers à domicile est la principale activité de la Section Genevoise de la Croix-Rouge suisse. Il est largement subventionné par le Département de la Prévoyance Sociale et la Santé publique du canton de Genève.

Objectifs

Le Service a pour but de :

- contribuer à la promotion de la santé dans le canton de Genève
- maintenir le plus longtemps possible les malades et les personnes âgées à domicile
- assurer la continuité des soins, en cas d'hospitalisation, et un retour à domicile dans de bonnes conditions.

Le Service de soins infirmiers à domicile (SSID) a beaucoup insisté ces dernières années sur la nécessité d'améliorer les liaisons avec l'hôpital afin de réussir le retour à domicile des malades encore dépendants et surtout de prendre le temps de préparer la sortie ensemble: équipe hospitalière et extrahospitalière.

Das aktuelle Thema - Le sujet d'actualité - Soggetti d'attualità -

En effet, les soins dispensés par les infirmières ne sousentendent pas seulement l'application de traitements sur ordre médical, mais également une action plus large dans le domaine préventif qui répond à la définition de la santé de l'Organisation Mondiale de la Santé:

"La santé est un état de complet bien-être physique, mental et social, et ne consiste pas seulement en l'absence de maladie ou d'infirmité. La possession du meilleur état de santé qu'il est capable d'atteindre est un des droits fondamentaux de tout être humain".

Le Service de Soins Infirmiers à Domicile est ouvert à toute personne qui en fait la demande, sans distinction d'âge, ni de possibilités financières. Il n'intervient qu'avec l'accord des personnes concernées.

#### Organes de gestion

Le SSID dépend de la Section Genevoise de la Croix-Rouge suisse, qui lui désigne un comité de direction de cinq membres.

#### Organisation

Le SSID étend l'ensemble de ses activités à la ville et à la majorité du canton.

Il est organisé par secteurs géographiques. Pour des raisons de coordination, les limites de quartiers correspondent, en ville, avec celles des autres services, en particulier la Polyclinique de Médecine et le Centre de Gériatrie. Dans les régions suburbaines et rurales, les limites de secteurs correspondent en général, avec les limites communales.

Chaque infirmière est donc responsable d'un secteur géographique défini et peut être atteinte à heures fixes, soit au SSID, soit dans un des centres médico-sociaux de la ville de Genève ou de la région suburbaine, soit dans un des locaux annexes mis à la disposition par les communes.

Le Service comprend:

- 1 directrice
- 2 directrices adjointes
- 3 infirmières de la santé publique, responsables d'équipe
- 45 infirmières de la santé publique et infirmières diplômées en soins généraux
- 8 infirmières-assistantes
- 4 physiothérapeutes
- 2 pédicures (à temps partiel)
- 1 infirmière consultante en hygiène maternelle et pédiatrie
- 1 responsable du matériel de soins
- 2 secrétaires
- 1 comptable et un responsable du parc à voitures sont mis à disposition par la Croix-Rouge genevoise (à temps partiel)

## Action

### 1. Soins infirmiers de santé publique

Ce qui caractérise le SSID, c'est qu'il s'adresse à des personnes de tous âges, bien portantes ou malades, et à tous les membres de la famille.

Son action s'exerce sur plusieurs plans:

#### a) Soins infirmiers sur ordre médical

à domicile et ambulatoires, en collaboration avec les Polycliniques, l'Hôpital Cantonal, l'Hôpital de Gériatrie, les médecins privés.

#### b) Prévention

- visite des mères et des bébés dès leur sortie de maternité ou de clinique
- consultations de nourrissons dans différents quartiers et communes
- contrôle de santé familial sur le plan physique et psychique
- dépistage de problèmes familiaux, éducatifs, sociaux.
- surveillance des malades chroniques et des personnes âgées.

#### c) Education à la santé

- des mères
- des familles
- des malades et de leur entourage
- cours pour futures mères dans certains quartiers.

#### d) Action médico-sociale

- mise en place de tous les moyens permettant de garder dans leur foyer les malades et les personnes âgées
- liaison avec les services hospitaliers afin de préparer le retour à domicile
- orientation des familles vers les services spécialisés aptes à les aider dans leurs difficultés.

### 2. Physiothérapie

Ce service apporte un complément indispensable aux soins infirmiers à domicile. Il s'adresse essentiellement à des malades ne pouvant se déplacer. Il a pour but la rééducation de la mobilité chez les patients handicapés afin de leur rendre le plus d'autonomie possible dans la vie quotidienne. Les traitements se font sur ordre médical.

Le sujet d'actualité - Soggetti d'attualità - Das aktuelle Thema -

Les moyens thérapeutiques à disposition, bien que limités par le déplacement, peuvent répondre de façon satisfaisante à la majorité des affections habituellement soignées par la physiothérapie.

### 3. Pédicure

Elle s'adresse aux personnes handicapées ne pouvant se déplacer et financièrement limitées, qui sont suivies par les infirmières du SSID.

## Procédure

### 1. Demandes

Le SSID n'intervient dans les familles

- qu'à leur demande
- qu'avec leur accord.

Les demandes peuvent être adressées soit au SSID, soit dans les locaux annexes aux heures de présence.

### 2. Heures d'ouverture

Le SSID reçoit les appels de 8h à 12h et de 14h à 18h (samedi 17h).

### 3. Conditions financières

Les contributions des malades sont adaptées à leur situation. Quatre possibilités peuvent être envisagées:

- remboursement d'assurances
- rétribution des soins au tarif usuel
- participation selon revenus
- gratuité des soins, si carte de gratuité du Service d'Assistance médicale.

Les activités de caractère préventif sont gratuites.

Denise Grandchamp  
Directrice  
du Service de Soins Infirmiers à  
Domicile  
7, route des Acacias  
1227 ACACIAS/Genève

Der "Service de Soins Infirmiers à Domicile" (SSID) in Genf, welcher im Jahr 1974 sein 50-jähriges Bestehen feiern konnte, leistet seit Jahren wertvolle Arbeit und verfügt über eine reiche Erfahrung sowohl positiver als auch negativer Art. Aus dieser Erfahrung sollte für alle in Planung oder im Aufbau begriffenen SPITEX-Modelle der grösst mögliche Nutzen gezogen werden.

Wir möchten deshalb in der heutigen Ausgabe die Tätigkeit des "Service de Soins Infirmiers à Domicile" als Beispiel für ähnliche Modelle vorstellen.

Die Organisation und Durchführung der Hauskrankenpflege ist die Haupttätigkeit der Genfer Sektion des Schweizerischen Roten Kreuzes. Diese Tätigkeit wird weitgehend vom "Département de la Prévoyance Sociale et la Santé publique" des Kantons Genf subventioniert.

Der "Service de Soins Infirmiers à Domicile (SSID) hat folgende

Ziele:

- zur Förderung der Gesundheit im Kanton Genf beizutragen
- ein möglichst langes Verbleiben im eigenen Heim für Kranke und Betagte zu gewährleisten
- die Kontinuität der Pflege sicher zu stellen und günstige Bedingungen zu schaffen für die nach einem Spitalaufenthalt heimkehrenden Patienten.

In den letzten Jahren hat der SSID grosses Gewicht gelegt auf eine enge Zusammenarbeit mit den Spitälern, um den Spitalaustritt der Patienten rechtzeitig vorbereiten zu können, damit die Heimkehr unter guten Voraussetzungen erfolgt. Denn Krankenpflege besteht nicht nur aus Verrichtungen, die vom Arzt angeordnet werden, sondern auch im Ergreifen von präventiven Massnahmen, die zur Förderung und Erhaltung der Gesundheit im Sinne der Weltgesundheitsorganisation beitragen:

"Gesundheit ist körperlich - seelisch - geistiges und soziales Wohlbefinden, nicht nur frei sein von Krankheit und Gebrechen. Im Besitze des bestmöglichen Gesundheitszustandes zu sein, gehört zu den fundamentalen Rechten des Menschen".

Der SSID steht jedermann offen - ohne Rücksicht auf Alter oder finanzielle Verhältnisse. Er übt seine Tätigkeit nur auf Verlangen und mit Zustimmung der betreffenden Personen aus.

Soggetti d'attualità - Das aktuelle Thema - Le sujet d'actualité

### Führungsorgane

Träger des SSID ist die Genfer Sektion des Schweizerischen Roten Kreuzes, welche die fünf Mitglieder des Vorstandes wählt.

### Organisation

Der SSID übt seine Tätigkeit in der Stadt und weitgehend auch im Kanton Genf aus.

Er ist in geographische Sektoren eingeteilt. Aus Koordinationsgründen entsprechen die Quartiergrenzen in der Stadt denjenigen anderer sozialmedizinischer Organisationen, u.a. der Medizinischen Poliklinik und des Geriatrie-Zentrums. In den vorstädtischen und ländlichen Gegenden entsprechen die Sektorgrenzen in der Regel den Gemeindegrenzen.

Jede Krankenschwester ist für einen bestimmten geographischen Sektor verantwortlich und zu den festgesetzten Zeiten im Zentrum des SSID, in einem der sozialmedizinischen Dienste der Stadt Genf oder der vorstädtischen Region, bzw. in einem der von den Gemeinden zur Verfügung gestellten Räume erreichbar.

Dem SSID gehören an:

- 1 Leiterin
- 2 Hilfsleiterinnen
- 3 diplomierte Gesundheitsschwestern, welche für je eine Pflegegruppe verantwortlich sind
- 45 diplomierte Gesundheits- und AKP-Schwestern
- 8 Krankenpflegerinnen FA SRK
- 4 Physiotherapeutinnen
- 2 Fusspfleger(innen) (teilzeitweise)
- 1 beratende Kinderschwester
- 1 für das Pflegematerial verantwortliche Person
- 2 Sekretärinnen
- 1 Buchhalter(in) und eine für den Autopark verantwortliche Person, welche teilzeitweise von der Genfer Sektion des Schweizerischen Roten Kreuzes zur Verfügung gestellt werden.

### Aufgabenbereich

#### 1. Gesundheitspflege

Der SSID wendet sich an gesunde und an kranke Menschen jeden Alters sowie an die Mitglieder ihrer Familien.

Seine Tätigkeit erstreckt sich auf verschiedene Gebiete:

##### a) Krankenpflege nach ärztlicher Verordnung

ambulant oder am Wohnsitz des Patienten, in Zusammenarbeit mit den Polikliniken, dem Kantonsspital, dem geriatrischen Spital sowie den Privatärzten.

##### b) Vorsorge

- Betreuung von Mutter und Kleinkind nach dem Austritt aus dem Frauenspital

## Das aktuelle Thema - Le sujet d'actualité - Soggetti d'attualità -

- Säuglingsberatungen in verschiedenen Quartieren und Gemeinden
- Erkennen von Familienproblemen erzieherischer und sozialer Art; Familiengesundheits-Kontrollen, physisch und psychisch
- Betreuung von Chronischkranken und Betagten.

### c) Gesundheitserziehung von

- Müttern
- Familien
- Kranken und deren Angehörigen
- Durchführung von Kursen für werdende Mütter (in bestimmten Quartieren).

### d) Sozialmedizinische Tätigkeit

- Ergreifen aller Massnahmen, die das Verbleiben der Kranken und Betagten in ihrem Heim ermöglichen
- Vorbereitung der Heimkehr nach erfolgter Hospitalisierung, in Zusammenarbeit mit den Pflegediensten
- Information über Organisationen, welche einer Familie bei Schwierigkeiten behilflich sein können.

## 2. Physiotherapie

Diese Dienstleistung ist eine unentbehrliche Ergänzung der Hauskrankenpflege; sie ist in erster Linie für Gehbehinderte bestimmt und hat zum Ziel, diesen Patienten das grösstmögliche Mass an Unabhängigkeit im täglichen Leben zurückzugeben.

Die vorhandenen therapeutischen Mittel sind, wenn auch durch Transportschwierigkeiten begrenzt, dazu geeignet, die Mehrzahl der physiotherapeutischen Fälle befriedigend zu behandeln.

## 3. Fusspflege

Diese Dienstleistung ist für gehbehinderte Personen in bescheidenen finanziellen Verhältnissen bestimmt, welche von den Krankenschwestern des SSID gepflegt werden.

## Verfahren

### 1. Anfragen

Der SSID übt seine Tätigkeit in Familien

- nur auf deren Verlangen und
- nur mit deren Zustimmung aus.

Interessenten melden sich entweder im Zentrum des SSID oder bei den anderen Dienststellen während der Oeffnungszeiten.

Le sujet d'actualité - Soggetti d'attualità - Das aktuelle Thema -

2. Oeffnungszeiten

Der SSID nimmt telephonische Anrufe von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr (Samstag bis 17 Uhr) entgegen.

3. Finanzielle Bedingungen

Die Beiträge der Patienten richten sich nach ihren finanziellen Verhältnissen. Es kommen vier Möglichkeiten in Frage:

- Rückzahlung durch die Krankenkassen
- Rechnungstellung gemäss dem üblichen Tarif
- Beitrag des Patienten gemäss seinem Einkommen
- Verzicht auf Rechnungstellung (gegen Ausweis der Fürsorgestelle).

Die Dienstleistungen präventiver Art sind unentgeltlich.

Denise Grandchamp  
Leiterin des  
Service de Soins Infirmiers  
à Domicile  
7, route des Acacias  
1227 ACACIAS/Genève

\* \* \* \* \*

Die Menschen sind da, um einander zu helfen,  
und wenn man eines Menschen Hilfe in rechten  
Dingen nötig hat, so muss man ihn dafür an-  
sprechen; das ist Weltbrauch und heisst noch  
lange nicht betteln.

Jeremias Gotthelf

\* \* \* \* \*